

195

white miniature bulbs
db fehér mini izzó
ks bielych mini žiaroviek
buc becuri albe mini
kom belih mini sijalica
kos belih mini žarnic
ks miniturnich bílych žárovek
kom bijelih mini žarulja

S
SOMOGYI ELEKTRONIC®

home
by somogyi
Christmas lighting

LIGHT CURTAIN WITH MINI BULBS • MINI IZZÓS FÉNYFÜGGÖNY • SVETELNÝ ZÁVES S MINIATÚRNÝMI ŽIAROVKAMI • PERDEA DE LUMINI, BECURI MINI • ZAVESA SA MINI SIJALICAMA • ZAVESA Z MINI ŽARNICAMI • SVĚTELNÝ ZÁVĚS S MINI ŽÁROVKAMI • SVJETLOSNA ZAVJESA SA MINI ŽARULJAMA

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not power on the product while it is in the packaging.
Do not operate the product in its packaging.
Do not operate the light strip with poorly fitting connectors.
Can only be connected to power outlets rated IPX4.
The power cable is not user replaceable, the product should be discarded.
Do not connect this light strip electrically to another one.
The light chain is not suitable for looping-in installation.
Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating.
The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced.
Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely.
Use only with the enclosed power supply.
Power off the adapter when not in use.
Do not operate the light strip without supervision.
The product is not a toy. Keep out of reach of children.
The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.
Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. In doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Ne helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van.
A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse!
Az izzósort ne használja sérült, rosszul tömítő csatlakozásokkal!
Csak IPX4 névleges értékű csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható!
A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.
Ezt a fűzést nem szabad másik fűzéssel villamosan összekapcsolni.
Ez a fűzést felújított szereléssel nem alkalmas.
Ugyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe!
Alemkényben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell.
A fényforrás sérülése vagy törése esetén a terméket ne használja tovább, áramtalanítsa, majd biztonságosan semmisítse meg.
Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható!
Használatán kívül áramtalanítsa az adaptert!
Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izzósort!
A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
A termék rendeltetéses dekorációs világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa az izzósort és forduljon szakemberhez!
IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett.

A hulladékka vált berendezést elkülönítetten gyűjtése, nem dobjja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékka vált berendezés térítésmentesen átadható a feldolgozás helyén, illetve valamennyi feldolgozóállomásnál, amely a berendezéssel jelleghőző és funkciózóban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakszolgáltató helyen is. Ezzel Ön véd a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladéktisztító szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladéktisztítóról: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H-9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUIŽITIE / UPOZORNENIA

Ne pripájajte k napájaniu, ak je este v obale.
Ne pripájajte k napájaniu, ak je v obale, ktorí nie je prispôbený na predvzdanie!
Retazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia uchytov žiaroviek poškodené!
Pripojiteľný len k zásuvke s IP X4 ochranou!
Sieťový prepojovací kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, výrobok sa musí vyradiť!
Nespájajte poruše výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
Tento retazec nie je vhodný na sériové zapojenie.
Dbajte na to, aby sa retazec počas prevádzky nedostal do blízkosti hofľavých materiálov!
Žiarovky v retazi sú nevymeniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok.
V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok ďalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte.
Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!
Tento výrobok používať na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti.
Pri akýchkoľvek poruše výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
Výsveľkva IP44: ochrana proti vnúknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striekajúcej vode (z akýchkoľvek strany).
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddeľne, lebo môže obsahovať súčasky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie!
Je dovoľené zapažovať výhradne do zásuvky s normálnou hodnotou IPX4!
Přivodní síťový kábel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování.
Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hofľavých látek!
Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek.
V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte.
Je dovoľené používať výhradne se síťovým adaptérom dodávaným spoločne s výrobkom!
Jestliže nebude výrobek používaný, odpojte adaptér z elektrickej siete!
Světelný řetěz nepoužívejte bez dozoru!
Výrobek není hračka, neďavajte do rukou deťom!
Určením tohoto výrobku je dekoratívne osvetlenie, není vhodný jako zdroj osvetlení v domácnosti.
V prípade jakéhokoli závady svetelný řetěz odpojte z elektrickej sítě a kontaktujte odborníka!
Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí stříkající vody (ze všech stran).
Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tu nevyhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepočítejte nebo nepoužívejte přístroje, které můžete zdemontovat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvezdát můžete i u sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel: +421(0)35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIUNĂRI

Nu puneți sub tensiune un produs care încă este în ambalaj!
Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj!
Nu utilizați ghirlandă decât conexiunile sunt deteriorate sau fără sigiliere corespunzătoare!
Produsul poate fi conectat numai la surlori cu voltage nominală IPX4!
Cabul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, produsul trebuie distrus.
Acostați ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă!
Acostați ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie.
Asigurați-vă ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile!
In acest produs sursă de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, trebuie schimbat întregul produs.
In cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariată, întrerupeți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță.
Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
Dacă produsul nu este folosit, trebuie deconectat de la rețea!
Nu lăsați ghirlandă în funcțiune fără supraveghere!
Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!
Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
In cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlandă și adresăți-vă unui specialist!
Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

Colectaj în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această soluție mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. In cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel: +40 264 406 486, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključuje u struju dok je u ambalaži!
Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži!
Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključcima!
Sme se priključivati samo u utičnice sa IPX4 oznakom!
Oštećeni priključni kabl nije zamenjiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.
Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetilama!
Ovaj svetleći niz se ne sme povezivati sa drugim nizovima.
Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon steka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod.
U slučaju bilo kakvog oštećenja, proizvod se ne sme dalje koristiti, isključite je iz struje i bezbedno je uništite.
Upotrebljavajte samo sa priloženim strujnim adapterom!
Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje!
Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora!
Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!
Izdelek je namenjen za dekorativno rasvetljavo, ni primeren za rasvetljavo v gospodinjstvih.
U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!
IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica većih od 1mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

Uredaj koji je isteka radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili u prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje vaših sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvaznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLD NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Proizvod ne vključite v električno omrežje dokler je v embalaži!
Proizvod ne vključite dokler je v embalaži!
Proizvod ne uporabljajte z neizpravnimi poškodovanimi priključki!
Sme se priključiti samo v vtičnice s IPX4 oznako!
Poškodovani priključni kabl ni zamenjiv. Če se proizvod poškoduje, ni več za uporabo.
Priporočamo je povezovanje z drugimi dekorativnimi svetili!
Ta svetleča niz se ne sme povezovati z drugimi nizi.
Budite pozorni da med delovanjem proizvod ni v bližini vnetljivih materialov!
Izvor svetlobe ni zamenjiv! Po izteku delovne dobe se mora zamenjati celoten proizvod.
V primeru kakršne koli poškodbe se proizvod ne sme dalje uporabljati, izključite ga iz električnega omrežja in ga varno uničite.
Uporaben samo s priloženim elektrničnim pretvornikom!
Po uporabi, električni pretvornik izključite iz električnega omrežja!
Proizvod ne puščajte, da deluje brez nadzora!
Ta proizvod ni igračka, ne dajajte otrokom da se z njim igrajo!

Izdelek je namenjen za dekorativno rasvetljavo, ni primeren za rasvetljavo v gospodinjstvih.
V primeru kakršne koli nepravilnosti, takoj izključite proizvod in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
IP44 oznaka: zaščiten pred vdorom prasnih delov večjih od 1 mm, zaščiten pred prskajočo vodo (iz vseh smeri).

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravlje in zdravlje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisih se obvezujemo in nosimo svu odgovornost.

Distributor za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel: 386 59 178 322 • www.elementa.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kijaška • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy nezapojte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu.
Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení!
Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími spojovacími prvky!
Je dovoľené zapažovať výhradne do zásuvky s normálnou hodnotou IPX4!
Přivodní síťový kábel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování.
Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hofľavých látek!
Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek.
V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte.
Je dovoľené používať výhradne se síťovým adaptérom dodávaným spoločne s výrobkom!
Jestliže nebude výrobek používaný, odpojte adaptér z elektrickej siete!
Světelný řetěz nepoužívejte bez dozoru!
Výrobek není hračka, neďavajte do rukou deťom!
Určením tohoto výrobku je dekoratívne osvetlenie, není vhodný jako zdroj osvetlení v domácnosti.
V prípade jakéhokoli závady svetelný řetěz odpojte z elektrickej sítě a kontaktujte odborníka!
Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí stříkající vody (ze všech stran).
Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tu nevyhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepočítejte nebo nepoužívejte přístroje, které můžete zdemontovat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvezdát můžete i u sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORNENJA

Nemote spajati vijenac na izvor napajanja sve dok je u ambalaži.
Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži!
Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštećeni spojevi i spojevi s lošim brtvljenjem!
Može se priključiti isključivo u utičnicu IPX4 nazivne vrijednosti!
Kabel za napajanje se ne može zamenjivati. Ako se ošteti, proizvod se više ne smije koristiti.
IP44 oznaka: Zaštićen od prodora čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca).
Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje!
Pažite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari!
Izvor svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada proizvod se mora zamijeniti.
Ako naslone prekid ili oštećenje žarulje vijenac se ne smije koristiti pod naponom, zbrinuti vijenac na siguran način.
Može se koristiti isključivo uz adapter za struju koji je bio priložen uz proizvod!
Kad ne koristite proizvod isključite adapter iz struje!
Niz žarulja se ne smije koristiti bez nadzora!
Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!
Proizvod predstavlja dekoracijsko osvetljenje, nije pogodan za rasvjetu u kućanstvu.
U slučaju bilo kakvog oštećenja isključite niz žarulja iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Uredaj koji se oduzla u opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se oduzla u otpad besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se oduzla i na depozitima koji su specijalizirani za odaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odaganje otpada. Prihvataćemo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvaznik za HR: Zedoo d.o.o. • Industrijska 5, 10380 Sevet, Hrvatska • Tel: +385 1 206 149 • Zemlja porekljka: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft. Uvaznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porekljka: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

KAF 195C

230 V~ / 50 Hz • 24 V~ / 10,4 W

195 x 1,5 V • S: 24 V • S: 19,01 W